

Let Not The Light
Of Freedom
Be Extinguished!



AMERICA

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

MILAN KRAVANJA 032798
1301 COURTHOUSE RD APT 1710
ARLINGTON VA 22201-2537

Serving in Ohio and Nationwide, over 200,000 American-Slovenians
Vol. 100 — No. 2 (USPS 024100)

AMERIŠKA DOMOVINA, JANUARY 15, 1998

ISSN Number 0164-68X

60¢



Primoz, left, chats with Slovenian Olympic legend Leon Stukelj at the awards ceremony.

Primoz Peterka Heading for Winter Olympics

Slovenia's top ski jumper, Primoz Peterka is competing in various events tuning up for the Winter Olympics in Nagano, Japan next month.

Primoz is currently ranked #5 in the World Cup standings which is not bad at all, but short of some people's inflated expectations for the reigning world champion.

So far this year Peterka has yet to make it to the top step of the winner's podium in any event, but has finished second three times and third once. Other finishes include 6th, 8th, and 9th. The Japanese have really dominated the ski jumping sport this year.

In a short interview on the Slovenian news program on the Internet, his cousin Stan Krulc of Willoughby Hills, Ohio reports Primoz was asked why he hasn't had the same success he had last year. His reply, in typical fashion, was something to the effect of "If I knew what I was doing wrong, I would correct it." He is amazing with his "down to earth" approach to things despite his

overnight success and superstardom in Slovenia. He went on to say that he thinks that all he needs are a few good jumps to get him back on track, and he'll be fine.

The World Cup season is currently on its 14th event (out of 28). They are in Zakopane, Poland (Jan 17 and 18), then travel to Oberstdorf, Germany (Jan 24 and 25), Sapporo, Japan (Feb. 5) and then on to Habuka, Japan, the site of the ski jumping events in this year's Olympics.

Feb. 11 will feature the small hill events, Feb. 15 the large hill, and Feb. 17 is the team competition.

Primoz recently was named top Slovenian male athlete in 1997 and had just prior won the *Bloudkova nagrada* (award given to the best athletes in Slovenia).

If interested in more about the Olympic ski jumping venue, follow this link:

<http://www.usatoday.com/olympics/owg98/owgsj/owgsj.htm>

--Stan Krulc
Internet

Fondly Recalling the Wonderful Richman Brothers Company

I, as well as some of my old friends, were surprised and happy to read in the Dec. 11, 1997 issue of American Home that many of us old Richman Brothers gals are remembered by the Richman Brothers Foundation Board of Trustees by presenting donations to the Slovene Home for the Aged.

I was fortunate and grateful to have a great aunt (Mary Stanonik Komorowski) and to have been lucky to be one of the company's employees. It was only through a pull, as it was the term used back then, that this was able to come about. Many of us came from the Collinwood, Nottingham area while a good portion of employees were from the Broadway-Harvard Polish neighborhoods. We were pretty evenly divided.

We were products from the old school of parents and grandparents who emigrated to this country knowing how to work and wanting to work, and we did our jobs well, as expected by the good Richman Brothers company.

Seamstresses, pressers, hand sewers and coat, vests and pants shop departments all accounted for a specialized particular job. In my case, years of one solid job putting in a double pair of pants pockets and a watch pocket at a rate of seven cents a pair. A size 48 always took more minutes than a size 30.

In summer it was woolen fabrics and in winter it was gabardines and tropical cloth. It was work with materials for the season ahead. I wonder how many old-timers remember Dick Cohen, a big Cocoa Cola stock holder treating us to an ice-cold coke delivered right up to our work place on hot smoldering summer days. We, with arms full of wool itchy fuzz?

Beginning wages in 1940 were 25 cents an hour until you produced your piece work rate. World War Two brought higher wages for

civilian clothing co-workers. Pay day always brought cash in a brown envelope. No time cards, no checks to cash was the company's way. If you made your daily quota you were paid an extra three dollars a day bonus. Your 14 quota dollars and three dollar bonus were great wages back then after the country's big depression of the 1930s.

As a Richman Brothers employee we enjoyed many other company benefits. Our Friday p.m. dances (mostly polkas) were made up of company musicians. Girls danced with girls because all the young men were in the service of World War II. We even had Rosary sessions after lunch for the servicemen overseas.

Our lunchroom menu never exceeded 15 cents and that included beverage and desert. We had our summer and Christmas vacations with pay. We had annual picnics at old Euclid Beach Park with a beauty contest and all.

Birthday gifts were always ready for us on our birthday. A call and a trip to the front company office produced a gift from anything like a music box, a nice compact, or a fancy umbrella. No one missed out on a piece of candy passed to each one of us on an employee's birthday or any other occasion. Even a company wedding gift was given to each employee on their coming marriage. My silver gift casserole will be 50 years old this year (1998). Our Thanksgiving turkey dinners were always a treat with music and entertainment.

Later, we were directed by our recently departed and beloved Josephine Turkman. She was my first floor lady, who took me as a young lady under her wing and prepared me well for the years I spent with the company.

Daily we were always greeted with a "Good morning," in the front lobby and were acknowledged with a "Good night" as we departed each night from the

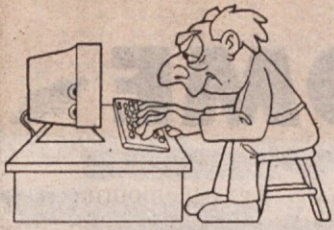
plant. We were people and were sincerely appreciated employees. How could you not feel good about yourself, your job, your co-workers and the company you worked for? It made us feel like one big family, as it was often said; (and it was).

From the original Richman Brothers founders to Mr. Lewman, Fred Muse, Marie Munsey (our nurse), Bill Whiteman, Dick Cohen, Mr. Benson, and Johnny Kassel, our suit models, Mike Boots, our mechanic, and foremen like the well-liked George Faulhaber, Bill Klavse, Curly, Frank Berka, Bob Burns Sr., Bob Burns Jr., and Norm Powers, our handsome pay master; how could we forget them? We were all part of the Richman Brothers clothing factory in one form or another, that sold suits two for the price of one in all the quality stores all over Cleveland.

In memory of this fine company, an irony takes me back to Collinwood High School in 1940 when our graduating theme song was "South of the Border, Down Mexico Way." The truth of it is that the lyrics have come to pass for many of the American industries. My record and experience from Richman Brothers later paved my way to a seamstress job at General Motors for 20 years. But this local company no longer exists. Sewing machines created by my carpenter son Jim have been sent down to Mexico in 1990, just as Richman Brothers itself is non-existent as of 1990.

My time span from Richman Brothers is several decades, but my rich, wonderful memories of the caring company that I was happy and proud to work for, have not faded. The company was there for us and we thankfully fondly remember the good reflection the company gave to us especially to those of us still around and we know there is a bond we share with their yearly donations to the Slovene Home (Continued on page 2)

BISHOP BARAGA WEEKEND
September 5 and 6
Cleveland, Ohio



Was fascinated by the movie "Titanic" and the events which led to her sinking on April 15, 1912 on a cold night after colliding with an iceberg in the North Atlantic, near Halifax, Nova Scotia.

It was the Titanic's maiden voyage with 2,200 persons aboard of whom, 1,500 perished in the frigid seas. There were only enough lifeboats to accommodate 1,178 persons; however, after the crash, most lifeboats were cast at sea being much less than half full.

There were a number of factors which led to the ship's demise. She was almost running blind. The ship was going full steam, too far north, with too few lookouts. Radar had not been perfected for use at sea until 1922. Even then, you wonder if trying for a speed record crossing the Atlantic with so many passengers on board, radar would have been of much value.

I recall being in the Navy on my first ship going from Philadelphia to Bermuda they assigned me to be the lookout on the starboard (right) side of the ship. On the second day out I reported, "Land bearing 090 degrees." The Officer of the Watch came down to see, but he couldn't find it. He called the Exec, then the Captain. No one could find Bermuda with their big German binoculars. They called up the radar cabin and the radar didn't see it, either.

"Geez," I thought, "how could all these people not see a piece of land as big as Bermuda?" After about five minutes, radar finally reported seeing something that might be land.

The Navy also has lookouts on the bow and stern of a ship; civilian liners do not. In the movie the two nannies were standing on the bow letting the wind blow thru their hair with their eyes closed instead of looking in front of them. They should have been looking around; but I guess love is indeed blind.

Also, any sailor knows if you fall overboard into a freezing sea, you don't have much time to live before thermal cold will cause the body to cease functioning. And yet of all the Titanic's officers, it was only Harold

Lowe, a person who did not have a formal education, who was the most conscientious and turned his lifeboat around to search for survivors in the water.

Throughout the movie I could not help but think about one of the Slovenian members of the "round table" who had lunch every day with my step-mother, Mary Debevec, and myself, and a number of others at Sorn's Restaurant on E. 61st and St. Clair Avenue in Cleveland. That person is Mary Marsich (now Grilc) who was co-owner of a women's apparel store across the street from the American Home. Mary had the misfortune to be a passenger aboard the *Andrea Doria* ship. Mary had been on vacation in Slovenia and was returning to the U.S. with wonderful pictures of her trip.

But on July 25, 1956, at 11:09 p.m. the *Andrea Doria* was hit on the right side by the ship "Stockholm" even though both ships had functioning radar and they were watching each other approach. Eleven hours later, the *Andrea Doria* sank carrying 52 passengers to the bottom. It was the worst passenger ship collision in history.

Besides various smaller ships which came to the scene to help with rescue operations, the French ship *Ile de France* arrived two hours after the collision and was able to take 753 survivors aboard. Another circumstance the *Titanic* and *Andrea Doria* had in common was there were no announcements made on the public address system. Passengers were on their own to surmise the situation and fend for themselves.

Mary Marsich survived the harrowing experience, but lost all her luggage including the priceless photographs. She later married Cyril Grilc. They lived in New York for a while, then moved to Pompano Beach, Florida, and last year the couple returned to the Greater Cleveland area where they now reside. Mary is very active in the American Slovene Club, and is featured in their "Favorite Recipes" cookbook which sold out its seventh printing a few years ago.



The Caspian Sea, in Russia, is actually the world's largest lake.

100 WORDS MORE OR LESS by John Mercina

START THE YEAR OFF RIGHT. FIND THE 18 WORDS THAT EVERY READER OF AMERICAN HOME NEWSPAPER SHOULD KNOW!

E O A E R O P D R J O H N C C A
R L A Y N E T O V D O T E A N E
E F N E N M L O S L L W S I A A
P C S Y N E J J E T O G C D S N
A Z D L O E W S U F O R I E I M
P V I C O R E S O B E J A R T M
S A I R S V T C P M L N N S T I
W L A A P R E E H A R J S A E J
E K F M I L A N I A P L A M J W
N I A G H T S X I E C E O N I P
O M L V A E M I S A F H X P A O
A A V E L A S C I B L O P L I T
V F M S A M E R I C A N O E V I
O B A W E S J E R R F M V T Q C
H I M H M E A M S F U O O O D A
E T R D E P O L K A A L N E F M

Fondly

(Continued from page 1)

for the Aged. As a past employee my loyalty and respect endures with the company founded early this century by the Richman Brothers; and they are very rich in our memory.

From an ex Richman Brothers Employee
Regina Lach Burya
870 E. 232 St.,
Euclid, Ohio 44123

Question of the week: "Who were Call and Gus?" The correct answer could be worth a year's extension to your subscription.

Comments: mail: Jim's Journal, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103; fax: (216) 361-4088, or e-mail at jim@buckeyeweb.com

"A person often meets his destiny on the road he took to avoid it." - Jean de la Fontaine

P.S. - In the closing of the factory in 1990, the company sent me my two deceased sisters Eleanor and Lillian's company pictures taken of them at the time each was hired back in the early 1940s. This was kindness and thoughtfulness on the company's part. Rather than destroy the priceless pictures, they found their way to my mail box. There was gratitude on my part in the purest form, believe me.



SLOVENIANS ON INTERNET by Frank Tursic

1/14/98

- Bled home page —www.bled.si/
- Chapels in Črnuče —www.drustvo-mik.si/kapelice/kapindex.html
- On Line Lic Detector can be found at scops.com (from Israel) in Slovenian language
- Everything about Milk —www.aks.si/mleko/
- Official Site of Slovenes in Italy —//slovinci-v-it.slovenia.net/
- Druzina Weekly magazine—www.druzina.si/tehdik/nova/index.htm
- Radio Slovenia News —www.ijs.si:90/radio
- Visit a Boxer (dog) that lives in Portoroz—www.angelfire.com/ks/boxercharli/
- Colloquial Slovene, a complete language course and other books about Slovenia—shop.barnesandnoble.com/Book Search
- Cave School —www2.arnes.si/~kpjdd2/jamarska.htm
- Slovenian poems/songs???—www.wu-wien.ac.at/usr/h93/h9350839/casopis/pesmi4x0.html

Above are just the latest entries on the Net that yours truly visited. It would take weeks to visit just the sites newly created within the last twelve months.

American Slovenian Club of South Florida

Should auld acquaintance be forgot and never brought to mind? Of course not! How could you? Especially those friends from the American Slovenian Club of South Florida.

As we begin another year at the January meeting at Nob Hill Hall in Sunrise, Florida, it is evident that many of our old friends are no longer with us for any number of reasons. The underlying thread running through almost all of the reasons, is age. The club was formed 23 years ago by retirees.

We are grateful for the new friends who join. Our organization is about Slovenians coming together; and we look forward to that.

Mary Makar administered the oath of office to the new slate of officers - Edward Blatnik, president; Marlene

Valpatic, vice-president and recording secretary; Paula Beavers, treasurer; Frances Vranicar, Paul Tucker and William Zupanc, trustees.

Fresh ham, prepared by Paula Beavers, and paid for by Hermina Race, was on the buffet table. Many delectable side dishes rounded out the menu.

Birthday celebrants were Ruth Hoover and Frank Gregg who admitted he was 88. He claims he has trouble walking, but proved he has no trouble dancing with his vivacious wife, Jo.

Ed Squirlock and Emil Podracky entertained on the accordion and guitar.

Next meeting is scheduled for February 1st. All visitors are welcome. Call 954-561-8270 for more information.

--Paula Beavers,
Treasurer

Riding the Old Streetcars of Melbourne

By Patricia Coil
Euclid Travel

If you have great memories of riding on streetcars when you were growing up, like I do, then you will love visiting Melbourne, Australia. Melbourne still uses 100 of the old wooden streetcars plus more modern ones in their low-cost public transportation system.

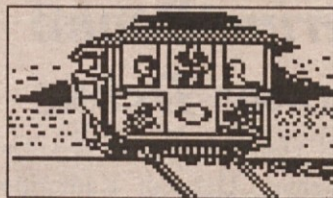
The streetcars, which are called trams, are about the same as I remember from when I was a youngster. They still run on metal tracks in the middle of the street and are powered by connections to the overhead wires.

There is a motorman in the front and a conductor, who circulates through the car collecting fares and issuing tickets. There are poles to hang on to as well as overhead straps. You still pull an overhead cord to signal when you want to get off the tram.

There is no air conditioning and the old wooden windows open reluctantly from the bottom. Advertisements adorn the walls above the windows. You can board the tram from the front or the side and the first step is really high if you don't get

on at a major stop from the cement pad in the middle of the street. (I called all my friends and no one remembers what the pad was called; I think it was called a safety zone and they think it was just called an island.)

The seats were wooden rather than the scratchy wicker that I remember. There was no potbellied stove filled with soft coal,



which had a terrible odor in the winter, but did keep the car warm. There are adjustable wooden shutters over some of the windows. At the major stops a timetable is posted, so you know how long you had to wait before the next one appears. The motormen were friendly and made sure we got off at the right spot.

My biggest problem was deciding where to stand while waiting for the tram, because in Melbourne they drive on the opposite side of the road. We always felt like we were getting on and off on the wrong side of the tram, since you enter and

leave from the left instead of the familiar right side.

Since Melbourne is laid out in a grid fashion, it was easy to get around using the trams. The tourist bureaus and hotels all had maps showing the routes, and you could easily change from tram to tram to bus on the same ticket. Instead of a transfer you bought a ticket for a period of time, say two hours, which allows you to ride all over Melbourne.

In the evening you can purchase a ticket for \$2.40 Australian (about \$1.50 US) which is good for the rest of the night. Melbourne even has a free tourist tram that allows visitors to explore the city. During our three day stay in Melbourne, we rode the trams during the day and at night and felt very safe.

Riding the trams was one of the highlights of our recent trip to Australia, because it evoked so many happy memories of growing up in Cleveland and taking the streetcar downtown to shop or go to the movies.

If you want to know more about vacationing in Melbourne just call the friendly experts at Euclid Travel at 261-1050. Euclid Travel can help you plan a memorable vacation.

1997 MERCURY GRAND MARQUIS

\$18,990+

BRAND NEW



Let's clear out '97's to make room for '98's

+\$19,740 before \$750 rebate. Plus tax & title.

1998 MERCURY SABLE

Power windows/locks, cruise control, room for 6 with V-6 engine.

48 MO. LEASE \$275* MO.

NO DOWN PAYMENT

\$925 TOTAL DUE ON DELIVERY



Stk. #0777

1998 MERCURY MOUNTAINEER

4 wheel drive, anti-theft system, power windows/locks, cruise & much more.

48 MO. LEASE \$369* MO.

NO DOWN PAYMENT

\$1119 TOTAL DUE ON DELIVERY



Stk. #3064

*Closed end lease. With approved credit. Plus tax & title. One available at this price with several others at similar savings. Total due on delivery includes sec. dep. With approved credit.

ED PIKE

9647 Mentor Ave.
Mentor, Ohio 44060

942-3191 • 357-7533

Open Mon. & Thurs. Till 9 p.m., Wed., Fri. & Sat. Till 6 p.m.

Forget Old Man Winter!

Act Now!

50% off vacation rentals exclusively thru the CondoCentre

Rent a condo, villa, or apartment in
Cancun, Hawaii, Aruba, Florida
Caribbean, Mexico, Las Vegas,

Quality Assurance Program

22078 Lakeshore Blvd.,
261-1050 FAX 261-1054

condocentr@aol.com

www.harborcom.net/~euclidtl



CondoCentre

Division of EUCLID TRAVEL



Eleanor Roosevelt took a run down a bobsled course while attending the first winter Olympics ever held in the U.S. That was in 1932 when her husband, Franklin Delano Roosevelt, was governor of New York, and the winter Olympic Games were held in Lake Placid.

Pick 4 Through The Ages



Even William Tell had a system.

PICK 4
Numbers

You Could Win \$5,000



FEEL LUCKY TODAY?
Please Play Responsibly.

*The number combination depicted above is for advertisement purposes only and is in no way verified or endorsed by The Ohio Lottery Commission and its retailers.

Lottery Players are subject to Ohio Laws and Commission Regulations ©1997 Ohio Lottery Commission.
William G. Howell, Executive Director, Ohio Lottery



Dakotah Katherine Boone Makes a Christmas Debut

Rebekah and Darren Boone of Houston, Texas proudly announce the birth of their daughter, Dakotah Katherine Boone. Dakotah was born at Women's Hospital of Houston on December 23, 1997. She weighed 7 lbs., 6 ozs., and was 21 inches in length.

The proud grandparents are Anna-Marie and Frank Mozzicato of Fort Myers, Florida, Judith Boone of Corpus Christie, Texas, and Kenneth Boone of Austin, Texas.

The delighted great-grandparents are Mollie and Louis Jurecic of Lyndhurst, Ohio, Maxine Autrey of Yoakum, Texas and Nita Boone of Brazoria, Texas.

"Grandma" Anna-Marie Mozzicato is pictured holding Dakotah.

St. Mary's Slovenian School Recapitulates

Looking back at this past year, there have been many wonderful and interesting things happening at our St. Mary's Slovenian School in Cleveland. It would have been difficult to achieve many of our goals without your financial and moral support, for which we are extremely grateful. Your gifts and prayers help preserve the Slovenian culture, language and traditions in Cleveland.

The students are studying from new books which we ordered last year. The youngest are using the Disney dictionary "1000 Be- sed" (1000 Words). The older students are exploring the Slovenian language with the help of the recently published language manual "Dober dan, slovenščina!" (Good Day, Slovenian language).

Fr. Jože Cerne teaches the children's choir, which has led the worship music at several holiday liturgies. Besides their studies and liturgical singing, our students have been active in other events: performing Gržincič's operetta "Miklavž prihaja" (St. Nicholas is Coming), welcoming the Christ Child at Christmas midnight Mass, receiving Bishop Metod Pirih of Koper, Slovenia, and performing for Fr. Janez Kumše on the occasion of the pastor's 10th anniversary.

In preparation for Lent, they fried "krofe" (raised doughnuts) and colored "kurente" (a popular Mardi Gras figure from the Ptuj region). During Easter they made Palm Sunday "butare" (spring greenery bouquets); they colored traditional eggs using onion peels and parsley, and accompanied our risen Savior at Easter Mass at dawn.

In May they honored mothers and grandmothers with a touching Mother's Day program. As you can see, the children of St. Mary's Saturday Slovenian School are a very enthusiastic group, and proud of their Slovenian roots.

While oral and written methods of teaching are good, they are often inadequate, as is the case when trying to convey the wonder of Slovenia. That is the reason for our ambitious plans to provide the children of the entire school the opportunity to experience the beauty and treasures of Slovenia for themselves, during a two-week tour of the country this summer.

Tentative dates for the excursion are July 10 - 24 1998. We plan to visit each of the regions and take in the cultural and historic points of interest, as well as to interact with Slovenian children. In an effort to keep the costs low, we are planning and making arrangements

for the tour ourselves, inas- much as possible.

Despite our best efforts, we realize we will not be able to finance the entire trip on our own. Since this past spring, we have been working to raise funds in various ways: working a concession stand at Jacobs Field, strudel sales, a summer steak and sausage roast at Slovenska Pristava, our recent brunch, and ongoing candy sales.

As we review the success and accomplishments of the past year, and set our goals for the coming year, we turn to you with a request for financial support to make our trip a reality. We have named our tour "Getting To Know Slovenia - 1998" since our itinerary will take us from the coastal port of Koper, through the town of Cerknica with its mysterious evaporating lake, to the still operational water-powered mills on the Mura River, the Slovenian holocaustal sites of Teharje and Kočevski Rog, the Roman ruins at Sempeter near Celje, and the geometric center of Slove- nia.

Our itinerary includes stops at the birthplaces and homesteads of Slovenian literary giants such as France Prešeren (Vrba), Fran Saleški Finžgar (Doslovče), and Josip Jurčič (Muljava), as well as those of bishops Frederek Baraga and Anton Martin Slomšek, candidates for beatification to Saint- hood.

The students and board of St. Mary's Slovenian School thank you in advance for your support. We promise to keep you in our prayers. We also vow to continue in our study and preservation of the Slovenian language and culture - the greatest treas- ures passed on to us by our predecessors.

This Sunday, Jan. 18, we will be sponsoring a benefit dinner in St. Mary's (Collinwood) school auditorium from 11:30 a.m. until 1 p.m. We hope you can attend.

--The children, teaching staff, and board of parents of St. Mary's Slovenian School.

1998 Escorted **TRAVELMAX** tour 1998

UNDISCOVERED ♦ DISTINCTIVE ♦ REGIONAL

A journey for Slovenian-Americans to their ancestral homeland, the "new" Slovenia, a country with a revitalized spirit.

**SLOVENIA
OFF THE MAIN ROADS**
A 16 day tour

- Discover your roots in beautiful Slovenia
- Learn about your culture and heritage
- Enjoy ethnic music and dance
- Savor good food and fine wines
- Experience the diversity of the regions
- Tour all eight Slovenian provinces
- Explore the Adriatic Sea on a dinner cruise

And much, much more!

Tuesday departures, Wednesday returns.
JULY 7 - 21 AUGUST 4 - 18
Attention: Clubs and organizations -
Set your own departure dates!

Call MIKE CERAR at **TRAVELMAX, Inc.**
(800) 677-1313 or (216) 692-1700
911 East 185th Street
Cleveland, Ohio 44119

KAT HRYN
SIMON
ALEX
KATJA
DANIL
FELICITKA
SAMMY
Gregor Sedmak
Katarina
Andrew
Christian
Matthew
Katie

Klemen Tubri
MARIA
ASHLEY
Maria
Paul
Lidija
Mickica
Robert Jalik
Michelle Zudic
Dajva Pison
Jana Wolfand
Michael Zudic
Anisa Neme
Viki Benedejcic

Jany Neme
Denisa Jalik
Marta Klic
Rosi Mejak
Jaly Novak
Urška Pison
Briška Mejak
Joly Stepa
Halvat Larry
Maja Sedmak
Rudi Knez

A Baraga Prayer

Oh Mother Mary, full of grace, entreat all of those graces for me too from God which I need from Him, so that I will be able to live decently and some day be saved.

**BARAGA DAYS
CLEVELAND - 1998**

**MAJOR & MINOR AUTO REPAIRS
FOREIGN & DOMESTIC
STATE EMISSIONS INSPECTIONS**

SUNOCO DIESEL ENGINE REPAIRS
4 WHEEL & FRONT WHEEL DRIVES
COMPLETE DRIVE-TRAIN SERVICE
FRONT END ALIGNMENT

ASE AUTOMOTIVE SERVICE EXCELLENCE

EUCLID SUNOCO SERVICE

APPROVED AUTOMOTIVE REPAIR

Joe Zigman, owner

222ND STREET 200TH STREET
940 East 222nd Street 470 East 200th Street
261-9544 481-5822

MASTERCARD VISA

Sacred Christmas Concerts Were Wonderful

by Stane Kuhar

On December 28 at 3 p.m. in St. Vitus Church a packed audience experienced a most blessed event and inner peace through a 21 series of songs simply entitled, "A Concert of Sacred Christmas Music." The concert was performed by the St. Vitus 9 a.m. Choir.

Under the direction of Mr. John Sršen, the Choir and accompanying musicians brought forth the essence and meaning of Christmas through a chorus of 35 talented singers from the choir loft of St. Vitus Church.

Singing in English, Slovenian, and Latin the St. Vitus 9 a.m. Choir showed remarkable range and diversity by shifting with grace and aplomb from standard Christmas hymns such as "O Come, All Ye Faithful" and "Christmas Lullaby" to more technically demanding songs such as the Latin composition "Jubilate" (Rejoice). For the benefit of the audience, the Slovenian and Latin songs were translated in a well-prepared booklet.

Slovenian songs were: "Noč Božična, Sveta Noč" (Christmas Night, Holy Night), "Božična" (The Nativity Story), "Počivaj, Milo Detece" (Rest, Gentle Baby), "Angelsko Petje" (The Angels Singing), "Dete Rajske" (Heavenly Baby), "Božji

Nam Je Rojen Sin" (Unto Us the Son of God Is Born), plus others.

English songs were: "For Unto Us a Child Is Born," "It Came Upon the Midnight Clear," "Do You Hear What I Hear?," "And the Glory of the Lord," "O Holy Night," "Carol of the Drum," and a strong conclusion with renditions of the "Hallelujah," "Joy To The World," and the world famous, "Sveta Noč" (Silent Night).

But, perhaps the best vocal display that emphasizes the unique talents and dimensions of the St. Vitus 9 a.m. Choir was Martina Jakomin's solo with the accompanying harmony of the entire choir on the Slovenian song, "Dajte Mi Zlatih Strun."

The Choir consisted of (female sopranos) Muši Cofelt, Jeannie Cunningham (who also had a solo), Martina Jakomin, Lisa Ovsenik, Mary Petelin, Teja Petelin, Maria Plečnik, Mimi Rezonja, Terri Rihtar, Louise Straus, and Ann Zakelj;

(Female altos): Joanne Celestina, Marta Futey, Margie Lavriša, Blažena Rihtar, Toni Sršen (who performed the English and Slovenian readings), Maryann Vogel, Michelle Zakelj, and Meghan Zupan;

(Male tenors): John Grubach, Karl Klesin, Stan Kodrin, Nick Perčič, Milan Rihtar, John Sršen, Tom Stepec, and;

(Male bass): Mark Celestina, Joseph Cerar, Joseph Futey, Ron Jaksic, Frank Rihtar, John Semen, Bart Slak (who did a solo), Tony Srsen, and Ivan Zupan.

Musicians were Bill Patrick (organ), Nicole Smonof (violin), Bonnie Mackie (violin), Norma Jean Stanford (viola), and Robert Rift (cello).

The St. Vitus 9 a.m. Choir also performed this concert at prior dates in late December at St. Mary of the Assumption Parish (Collinwood), and Sacred Heart (Barberton, O).

It would be a most fitting display of the tremendous talent of the St. Vitus 9 a.m. Choir to have a professional taping and distribution of these (and other songs) via cassette tapes and CDs. Our respective communities in northeast Ohio and around the USA and Canada would be most proud to provide this great talent to the rest of the USA, and elsewhere in the world. Benefactors, patrons of the arts and good religious and secular singing provide the support and encouragement for this fine singing choir to record and present to the world their talent for the benefit of all.

To John, choir members, musicians, and supports of this seventh annual concert performed in northeast Ohio, our thanks and gratitude.

Annual Meeting

The annual meeting of Certificate holders of the Slovenian Workmen's Home, 15335 Waterloo road, Cleveland, will be held on Sunday, January 18 at 1 p.m.

The Board of Trustees cordially invites shareholders and representatives from organizations that own shares to attend this important meeting.

The agenda will include reports from the current Board; suggestions for future development and progress of our Home; election of Board members for 1998; revision to our bylaws and any other business pertinent to this meeting.

We look forward to a good attendance so that our Slovenian Workmen's Home will continue to function according to the wishes of the majority of its members.

No Bake Cheesecake

Preparation time: 10 minutes plus refrigerating

- 1 pkg. (8 oz.) Philadelphia Brand Cream Cheese, softened
- 1/3 cup sugar
- 1 tub (8 oz.) Cool Whip Whipped Topping, thawed
- 1 ready-to-use graham cracker crumb crust (6 oz. or 9 oz.)

1. - Mix cream cheese and sugar with electric mixer on medium speed until well blended. Gently stir in whipped topping.
2. - Spoon into crust. Refrigerate 3 hours or overnight. Top with fresh fruit or cherry pie filling.

Radiothon Supports WELW

By Tony Petkovsek

An all-day "Radiothon" support event for WELW (1330) and WDLW (1380) will take place in Euclid at the Manor Party Center, 24111 Tungsten Road, from 10 a.m. until 8 p.m. on Sunday, January 18.

The Super Radio Appreciation Party features the annual famous Manor Brunch-buffet (served 11 a.m. until 2 p.m.) plus the launching of the "Family Fun Radio Club" charter memberships and for card members that will include discounts on many valuable products and services in the community while you are directly supporting your favorite program.

For those who want to partake in just the brunch, there are \$15 tickets available at WELW radio, 36913 Stevens Boulevard in Lake County or in Cleveland at Kollander Travel, 971 E. 185 Street. For the Family Fun Radio Club package, including the brunch and other give-aways, it's \$33 for an annual membership.

There will also be an opportunity to upgrade to a club membership on the day of the event by paying the difference of \$18. The total

\$33 fee signifies 33 years that WELW has been in existence.

A big variety of entertainment will be on the bill throughout the day during live radio broadcasting that will take place from 10 a.m. until 8 p.m. at the Manor. Musical accent will be on the polka for dancing including appearances by Walter Ostanek, Joey Tom-sick, The Casuals, Bob Kravos, Jeff Pecon and Lou Trebar, Cecilia Dolgan (premiering a new record with Matt Grdadolnik) and other surprises. Listeners who wish to call in pledges for memberships can do so on the day of the event during the 10 hour period at (216) 481-8080.

Besides simulcasting on 1330 and 1380 AM radio, WELW is also broadcasting in a clear channel sound on the Lake County cable TV channel 28 and will soon offer its full time audio service exclusively on Euclid's cable channel 51.

My partner Ray Somich and I look forward to seeing you along with all of our radio colleagues as we kick off what promises to be a banner year for Family Fun Radio.

COMBINED CHORAL GALA

FEATURING CHORUSES OF:

FANTJE NA VASI

GLASBENA MATICA

KOROTAN

ST. VITUS

WITH SPECIAL GUESTS

THE CLEVELAND WOMANS ORCHESTRA

SUNDAY - FEBRUARY 15, 1998
5:00 PM

SLOVENIAN NATIONAL HOME
6417 ST. CLAIR AVENUE
CLEVELAND, OHIO 44103
FOR TICKETS CALL (216) 381-5115
or contact ANY CHORUS MEMBER

PRICE: \$10.00

REFRESHMENTS AVAILABLE

Golub Funeral Homes

4703 Superior Ave. - 17010 Lake Shore Blvd.

-- 391-0357 --

Karla Golub Sodnicar and Emil J. Golub
"Service To Render A More Perfect Tribute"

Al Koporc, Jr.

Piano Technician
(216) 481-1104

Kollander World Travel 1998 Escorted European Tours

THE SIGHTS OF SLOVENIA

June 8 - 10 Escorted by FRANKIE SPETICH

Bled, Portoroz, Piran, Slovenske Konjice, Ljubljana
With Optional Medjugorje
Join Polka Host Frankie Spetich for this "Reunion Tour"

POLKA ALL STAR SLOVENIA

(& Austria) June 29 - July 10

ALL STAR POLKA TOUR:
Hosted by: PECON, TREBAR, MISKULIN, DOSZAK, RINK, PERKOVICH, PETKOVSEK. An All Time All Star Special From Kollander Travell

ALPINE MEMORIES SLOVENIA

Austria & Germany
Sept. 27 - Oct. 10 Escorted by JOE & NANCY NOVAK

Bled, Portoroz, Ljubljana
Munich Oktoberfest, Innsbruck
Sing-along with Joe Novak on tour in Alpine Europe

OKTOBERFEST SLOVENIA

Austria & Germany
Sept. 13 - 27 Escorted by ADAM BARTHALT

The Gotschee Region, Kitzbuhl
Munich Oktoberfest, Lake Bled
Bandleader Adam Barthalt marks his 20th Tour to Europe

All Kollander Groups are escorted by knowledgeable and courteous individuals, with tour hosting experience.
MORE SIGHTS • MORE FOOD • MORE FUN!

Kollander World Travel
Celebrating our 75th Anniversary!
(216) 692-1000 • 800-800-5981

Waterloo Pensioners Club Update

That old cliché "Time sure flies when you're having fun" certainly held true for members of the Waterloo Pensioners club during 1997.

Our annual meeting was held on November 11th. Elected officers for 1998 are: President, Don Gorjup; Vice-President, Pat Nevar; Treasurer, Ralph Urbancek; Recording Secretary, Grace Marinch; Auditors: Tillie Vranekovic, Dorothy Gorjup and Al Marinch.

To fulfill various duties during the year, the following members pledged to volunteer their services: Eleanor Godec, Josie Kapla, Jean Urbancek, Dorothy and Tony Silc, Fred and Jean Skolaris, Mitzi Yeray, Loretta Yano, Jo Minello, Elsie O'Hara, Lou Prebevsek, Caroline Lokar, and handling refreshments will be Frank Sadar and Al Marinch.

As we are all aware, it takes numerous volunteers to run a successful club and the majority of the above wear many hats, so to speak. Thanks to all of you for all your cooperation during the year.

Our musicians, Don Gorjup, Joe Zgonc, Cappy Kapla, Lou Prebevsek and Fred Skolaris also deserve a round of applause for entertaining at our various functions.

During the past year we enjoyed some interesting speakers, were entertained by the Rhythm Rascals, played bingo after the meetings and enjoyed our annual picnic at the SNPJ Farm. Our picnic was a huge success because our members and friends supported us once again. Also, the weather cooperated and food and music were great.

Probably, the highlight of the year was our trip to Niagara Casino. Dorothy Gorjup and Pat Nevar planned and organized this outing and it was enjoyed immensely by all who attended. We had two bus loads. Rumor has it that Dorothy and Pat are planning another trip and we are hoping this is true. A lot of time and planning is involved in a trip such as this and sometimes we have a tendency to forget this. So, on behalf of the members of the WPC I would like to take this opportunity to express our appreciation to Pat and Dorothy.

Members celebrating their 50th wedding anniversaries in 1997 were Joe and Rose Svetin, Frank and Elsie O'Hara, and Tony and Dorothy Silc. This is always a fun time as a mock wedding is held by our Justice of

the Peace, Lou Prebevsek. Lou does a great job in keeping us laughing. The wedding cake, furnished by the club, is baked by Mitzi Yeray and enjoyed by all.

This brings us up to our Christmas party which was held on December 10th. Delicious food, great music and the camaraderie of the members made for a rewarding party. Thanks to all who made this affair possible. As has been our tradition for the past several years, poinsettias were delivered to our members in nursing homes. Thanks to Mitzi Yeray, who purchased the plants and to Justine Prhne, Ann Orlikowski, Mary Lampe and Florence Unetich who volunteered to deliver them to Olga Larson, Olga Zimmerman, Rose Bavec, John Strancar, Walter Lampe, Milka Perko and Kathy Pavli who reside at the Slovene Home for the Aged.

We welcome new members Anna Kranjc, Jack and Rosemary Merrick, Donna Primc, Jim and June Slapnik, JoAnn Heinz and Josephine Markatos in 1997.

We were most unfortunate to have lost 14 members since our last reporting. Our deepest condolences go out to the families and loved ones of Angela Perusek, Evana Metroka, Frank Bittenc, Tony Vardian, Steve Shimits, Sutton Girod, John Bozich, George Poje, Joe Skrabec, Mirko Milavec, Louis Jartz, Helen Gregor, Angela Okelson and Phil Martincic. They were long-time and dedicated members and certainly will be missed.

Get well wishes go out to all of our sick members for a speedy recovery. Our thoughts and prayers are with you. Our dedicated treasurer and good friend, Ralph Urbancek, underwent surgery in the fall and was doing quite well. In fact, he was able to be at our November meeting and Christmas party; but unfortunately he had a couple of setbacks and has been in and out of the hospital. He is home at the present time and our thoughts and prayers are with him and his lovely wife, Jean, who does an excellent job of nursing Ralph. We hope to see them at our next meeting. Ralph and Jean are a very dedicated couple and a true asset to the club.

Congratulations are in order to Joyce Plemel who has been named "Slovenian Woman of the Year." We are honored to have Joyce as a member of the Waterloo Pensioners Club. Joyce is most certainly deserving of this award as anyone who

has crossed her path will attest. She is a hard working and giving lady who can always be seen at Waterloo Slovenian Workmen's Home working in all capacities. We are most proud of her and above all, value her friendship and compassion for others.

On Sunday, March 15, a banquet will be held at the St. Clair Slovenian National Home to pay tribute to those men and women who have earned the title of "Slovenian Man of the Year", or "Slovenian Woman of the Year."

WPC meetings are held the second Tuesday of each month beginning at 1 p.m. at the Slovenian Workmen's Home, 15335 Waterloo Road. Please join us if you are interested in belonging to a friendly, fun-loving group of pensioners. We hope to have another enjoyable year in store and we would like to extend our best wishes for a happy and healthy New Year to all.

--Grace Marinch
Recording Secretary

Donation

Am enclosing a money order for \$50.00 to cover our 1998 subscription, plus \$20.00 as a donation for this wonderful newspaper...

Best wishes for much success and good health in the New Year.

--Tony and Tina Stepec
Richmond Hts., Ohio

In Memory

Enclosed is a check for renewal of the American Home and \$20.00 donation in loving memory of my wife, **Stephanie Jansa Jamnik**.

--Frank Jamnik
Euclid, Ohio

DID YOU KNOW

Slovénia... Joseph Zelle

Last November the Salesian Fathers celebrated their 75th anniversary in Ljubljana of their activity in Slovénia.

Rev. Jozé Štupnikar was awarded a doctorate by the Camilianum - International Institute for Pastoral Medicine in Rome. Dr. Štupnikar is a member of the Ljubljana Diocese. Congratulations, sir!

On the complaint of the General Prosecutor of Slovenia, the Higher Court has overruled the District Court's decision against Bishop Gregory Rozman. The reopened process against the late exiled bishop is thus reverted back to the original trial court.

Coming Events:

Sunday, January 18

St. Mary (Collinwood) annual benefit dinner for its Slovenian School held in auditorium from 11:30 a.m. to 1 p.m.. Family style meal: Breaded pork chops, Swiss steak.

Friday, January 23

Dance at West Park Slovene Home, 4583 W. 130 St., Cleveland from 7:30 p.m. to 11:30 p.m. featuring Bob Kravos.

Saturday, Jan. 24

Dinner-Dance sponsored by Slovenska Pristava at Slovenian National Home on St. Clair Ave., Cleveland.

Friday, February 6

Dance at West Park Slovene Home, 4583 W. 130 St., Cleveland, Ohio from 7:30 p.m. to 11:30 p.m., featuring Dan Peters.

Sunday, February 8

Dance at West Park Slovene Home, 4583 W. 130 St., Cleveland from 4 to 8 p.m., featuring Casuals.

Sunday, Feb. 15

Orchestra-Choral Concert sponsored by SNH, 6409 St. Clair, Cleveland at 5 p.m. Featured are Slovenian choruses of Fantje Na Vasi, Glasbena Matica, Korotan, and the St. Vitus Chorus. The 50-piece Cleveland Woman's Orchestra will accompany the combined Slovenian choruses. For tickets call 361-5115.

Friday, February 20

Dance at West Park Slovene Home, 4583 W. 130 St., Cleveland, Ohio from 7:30 p.m. to 11:30 p.m., featuring Ray Polantz.

Saturday, March 7

St. Clair Rifle & Hunting Club is sponsoring a Dinner-Dance (Lovska Večerja). For information call 289-6732.

Sunday, March 8

Christ the King Lodge #226 KSKJ celebrates 70th anniversary at 10:30 a.m. Mass in St. Vitus Church. Family-style dinner at 12 noon in St. Vitus auditorium prepared by Julie Zalar and staff. For dinner tickets call (440) 944-0020 or (440) 256-3137.

Sunday, March 8

Dance at West Park Slovene Home, 4583 W. 130 St., Cleveland, with B. Box Jammer featuring Diane Matthey, Polka Hall of Fame nominee.

Friday, March 13

Dance at West Park Slovene Home, 4583 W. 130 St., Cleveland, Ohio from 7:30 p.m. to 11:30 p.m., featuring Dan Peters.

Sunday, March 15

Man/Woman of the Year sponsored by Federation of Slovenian Homes. Contact Patricia Ipavec-Clarke 321-5327

Saturday, March 21

Dinner-Dance sponsored by Primorski Club, Contact 732-7527.

Friday, April 3

Dance at West Park Slovene Home, 4583 W. 130 St., Cleveland, Ohio from 7:30 p.m. to 11:30 p.m., featuring Bob Kravos.

Sunday, April 5

Benefit Dinner in St. Vitus Auditorium, Cleveland, sponsored by the Holy Name Society, St. Mary Magdalene Lodge KSKJ and St. Vitus Lodge #25 KSKJ. Serving from 11 a.m. to 1:30 p.m.

Friday, April 17

Dance at West Park Slovene Home, 4583 W. 130 St., Cleveland, Ohio from 7:30 p.m. to 11:30 p.m., featuring Ray Polantz.

Federation of American Slovenian Senior Citizens Club News

The Federation of American Slovenian Senior Citizens Club held their annual meeting on Monday, Dec. 1 at the Slovenian National Home on St. Clair Ave.

There were 32 delegates present from the clubs of Barberton, Euclid, Holmes, Maple Hts./Newburgh, St. Clair, and Waterloo. With the hard work of all the delegates and the wonderful response from all our friends, our annual picnic at the SNPJ Farm was a great success with good times. With that success the delegates voted to donate \$300 each to the halls of the respective clubs where they meet, plus a donation to the Slovene Home for the Aged, Holy Cancer Home, among others.

The officers for 1998 were elected. They are President: Don Gorjup, Vice President: Matt Kajfez; Treas.: Ralph Urbancek; Sec.: Matt Zabukovec. Auditors are Frank Sadar, Harry Brule, and Dorothy Gorjup.

At the conclusion of the meeting the delegates were treated to a delicious "Goulash and Polenta" dinner with all the trimmings by the host: St. Clair Pensioners Club.

With continued success of our Annual Picnic to be held Aug. 19, we will make happiness and fun for our friends and we will assist the halls as best we can. *Hvala lepa. Se vidmo na piknik.*

--Matt Zabukovec
Secretary

Dear Sirs:

A suggestion: - When you print an editorial in the Slovenian language as you did in the Dec. 25th issue (Božično Voščilo) it would be a great idea if you had someone translate that article and set it next to the Slovenian language editorial - thusly a subscriber who happens to have a lack of the Slovenian tongue (so to speak), can also benefit from a greeting from your Slovenian-American pages for the Christmas holidays.

I belong to the C.F.U. (Croatian Fraternal Union) and they always print the Editorial or special column in both languages - English and Croatian. They appear in separate sections (English and Croatian sections) and in the same location in each section.

Also, when you get someone to write historical accounts of the Slovenians in the Second World War - in a series - it would enhance your paper's reading quality and would enable every subscriber to benefit in obtaining a good background of our Slovenian history and culture.

It's great to have news of the Cleveland area - but not all of us live in that area -

and local chit chat is of little interest. However, most of us are interested in what is going on in the rest of the world and in particular who's who and what's what in world affairs, past and present, as it relates to Slovenians in particular.

So, maybe you should devote a few moments to translate to English some of your published "Series of Lives in the D.P. Camps," political events of the past (and present) etc., to enhance your already good newspaper to be a greater one and to help our third (second) generation of Slovenian Americans (who haven't a clue when it comes to speaking or reading the Slovenian language), to be well informed relative to what we Slovenians are all about.

I'll be looking forward to finding such translated articles in your future editions. I'm sure more and more of us Slovenian-Americans are not well versed in the Slovenian language - reducing the fluent Slovenian speaking and reading population to a smaller number.

Respectfully,

--Bill Majerle
San Jose, Calif.

Donation

Received the following Christmas card: "May the warmest of memories and the happiest of moments make this your merriest Christmas. Enclosed is a \$20.00 donation from Cleveland Slovenian Lodge #14. Lou Zigmund, Secretary."

In Memory

Enclosed is a \$50.00 check for my subscription renewal to Ameriška Domovina. Twenty dollars is to be donated to the paper in the names of my grandparents, Frank and Antonia Polensek and Andrew and Christine Kist.

--Michael D. Polensek
(Councilman 11th Ward)
(Majority Whip)
Cleveland

CARST-NAGY Memorials

15425 Waterloo Rd.
481-2237
"Serving the Slovenian Community."

A Baraga Quote

Don't long for a lengthy life on Earth. See that you live honestly. At death, the new-born, whose life is innocent, is happier than the old man whose life was sinful.

BARAGA DAYS CLEVELAND - 1998

"Finance is the art of passing currency from hand to hand until it finally disappears." - Robert W. Sarnoff

Slovenian Radio on WCPN

A wonderful Slovenian radio show is being broadcast in Cleveland on Saturday evenings, at 9 p.m. on WCPN-90.3 FM hosted by Tony Ovsenik.

The program is bilingual featuring all styles of Slovenian music.

For announcements call your host, Tony Ovsenik at (440) 944-2538.

Mary L. Ogrinc of Euclid, Ohio has been named Senior Vice President Operations at Lake Hospital System.

Her responsibilities include direction of Allied Health, Outreach and Women's Services. She also serves as a board member for the Lake/University Ireland Cancer Center at the Mentor Medical Campus.

Prior to being appointed to her new position, Ogrinc was Lake Hospital System's Vice President of Allied Health Services. In that role, she managed support services and select ambulatory services such as the laboratory, radiology, registration, pharmacy, rehabilitation, infusion center and pain management. Operating budget was \$20 million.

She implemented cost effective saving strategies resulting in operations improvement and an estimated annual savings of \$160,000-\$200,000. Ogrinc identified, developed and led numerous organizational strategies and operations improvements in order to enhance customer



service while improving customer satisfaction and cost effectiveness.

Highlights at Lake Hospital System include: creating and implementing business plans and strategies for enhancing ambulatory services and revenues for the outreach lab, rehabilitation

and pain management departments. Ogrinc also participated in the design, construction, operations development and implementation of the 45,000-square-foot Mentor Medical Campus, a free-standing ambulatory surgery and diagnostic care center.

She was responsible for and completed operations development and implementation of the \$12 million, 23,000-square-foot

Lake/University Ireland Cancer Center. The facility is a comprehensive cancer center that includes medical oncology, radiation oncology, and day treatment areas with medical and radiation physician offices.

Prior to joining Lake Hospital System, Ogrinc was a senior consultant with Chi Systems Inc. in Ann Arbor, Mich., and a head nurse at The Cleveland Clinic Foundation.

Ogrinc earned a Master of Business Administration Degree from Cleveland State University and a Master of Science Degree in Oncology Nursing from Rush University in Chicago. She received an American Cancer Society scholarship at Rush University.

In addition, she holds a Bachelor of Science Degree in Nursing from St. John College in Cleveland and a Bachelor of Science Degree in Biology from Notre Dame College in South Euclid. At Notre Dame, she received the St. Catherine Medal for Service and the Kappa Gamma Pi Medal.

No-Bake Chocolate Date Balls

1 8-ounce can walnuts (2 cups)

1 9-ounce package chocolate wafers

1 10-ounce package pitted dates (2 cups)

1/3 cup light corn syrup
4 tablespoons margarine or butter (1/2 stick)

About 45 minutes before serving or early in day:

1. - In food processor with knife blade attached, blend 1 cup walnuts until finely chopped; place on sheet of waxed paper. In same food processor with knife blade attached, blend chocolate wafers, dates, corn syrup, margarine or butter, and remaining walnuts until finely chopped.

2. - With hands, roll mixture into 1-inch balls; roll balls in chopped walnuts until coated. Store tightly covered. Makes about 5 dozen cookies.

Winter Spinach Salad

5 slices bacon

2 T. salad oil

1/2 tsp. salt

1 lb. spinach

1 1/2 C. celery slices

3 T. lemon juice

1 T. sugar

1/2 tsp. tarragon

2 C. sliced green onions

Sliced orange sections

Fry bacon crisp, but not hard and cut into small pieces. In a jar, combine bacon, 2 tablespoons bacon fat, lemon juice, salad oil, sugar, tarragon and salt. Shake very well until combined. Thoroughly wash spinach and break into bite-size pieces. Add onions, celery and orange sections. Pour dressing over all and toss until well coated. If desired, use half as much spinach and use lettuce leaves and tomatoes.

Hopscotchers

1 - 6 oz. pkg. butterscotch chips

1/2 C. peanut butter

2 C. chow mein noodles

2 C. miniature marshmallows

Melt chips over double boiler. Stir in peanut butter. Add noodles and marshmallows. Stir well. Drop on waxed paper and chill until set. Yield: 30 cookies.



Tea that has been steeped too long or has been refrigerated may become cloudy. A small amount of boiling water added to the container should clear it up again.



Specialists In Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

HAIR SALON

461-7989 / 461-0623

5216 Wilson Mills Rd.
Richmond Hts., Ohio 44143

Zele Funeral Home

MEMORIAL CHAPEL

LOCATED AT

452 E. 152 Street

Phone 481-3118

Family owned and operated since 1908



On a recent trip to Washington, D.C., Jo Gosline of Palm Beach, Florida visited with the new Ambassador of the Republic of Slovenia to the United States, Dr. Dimitrij Rupel.

Joe Cimperman, One Of Our Own

Election year, another year has arrived in which councilmen are elected to reach out and help others in their need, in the individual wards.

Yes, one of our very own, Joe Cimperman, has been elected to serve the public. Joe Cimperman, at the age of 27, a John Carroll University graduate, and one dedicated to serving the poor and homeless, has been voted in by the people of Ward 13. The ward entails St. Clair Ave., Superior Ave., the Broadway Ave. section, and the downtown district.

It was on January 4th that a reception was held in the St. Vitus School Auditorium, at which time the newly elected councilman thanked all who had voted for him. His family, friends, many clergy and City Hall members, including Congressman Honorable Louis Stokes and Honorable Dennis Kucinich, were present. All came to extend their congratulations and to celebrate with the councilman on his election.

Joe Cimperman is the son of Joseph Cimperman and the late Majda Cimperman. He has one sister, Sister Maria, of the Ursuline order. He is also the nephew of Rev. Victor Cimperman.

On Monday, January 5th, at the Cleveland City Council Chambers, Joe and his fellow constituents were administered the oath of office by the Honorable Louis Stokes and Honorable Dennis Kucinich. Each of the councilmen were called upon to present a short speech on their personal experiences.

Joe was the first councilman called upon. How proud we, his family, and many friends were, as he stood and spoke to a capacity crowd that filled city chambers. Joe spoke of the great Senator Frank Lausche and all of his wonderful works for the Slovenian Community. His speech was so wonderful, he was given a thundering ovation.

Councilman Joseph Cimperman, our prayers are for you and your daily work throughout the city, especially your ward. May the Lord guide you, so that some day you also may find your dream come true, at the end of the rainbow. Look behind you councilman, because you do not walk alone. You truly are one of our very own, a proud son of Slovenian heritage.

—Ann Cimperman-Strazar

Tony Petkousek's Radio
—SINCE 1961—
WELW - 1330 AM (East) 1380 AM (West)
Simulcasting Daily 3:15 / Sat. 12-2 pm

(KOLLANDER POLKA TOUR HEADQUARTERS)
971 East 185th Street • Cleveland, Ohio 44119

TONY PETKOVSEK • CO HOST—JOEY TOMSICK • Featuring—ALICE KUJAR DUKE MARSIC
PATTY SLUGA
(216) 481-TONY (8669) or KOLLANDER (216) 692-1000

Rediscovery: SLOVENIA OFF THE MAIN ROADS

To all generations of Slovenian-Americans we extend an invitation to a journey of rediscovery: "Slovenia off the Main Roads".

This sixteen day, fully-escorted motorcoach tour visits a bold "new land" with a revitalized spirit. We have planned an original and extended itinerary giving you the opportunity to experience anew your Slovenian heritage whether this be your first or one of many visits to Slovenia. On this journey touching all eight provinces, you will experience new sights in areas not visited on any previous tours.

Discover and rediscover! In addition to some of the most popular destinations, travel the byways - not the highways - to sights worth slowing down for as you visit the country of your ancestors. Explore the Pannonian plains of Prekmurje; hear on the spot the legends of Koroska and Notranjska; wander in the low lands of Stajerska, Dolenjska, and Bela Krajina and relax in their spa resorts. All the while enjoy tasty food prepared in gostilnas and country restaurants where wines remain good dinner companions.

In Gorenjska meet the sprawling Kamnik, Karavanke, and Julian Alps. Later, enjoy the relaxing quality of life in the fragrant Mediteranean climate of the Adriatic coast and bask in its sun and sea. Relax on a dinner cruise along the Slovenian coastline, and enjoy the flavor of a wine and champagne sampling event hosted by knowledgeable leaders.

Some of the activities along with some of the sights that you will experience are the welcome party, museums, castles, monasteries, a sea cruise, Mt. Triglav in Vrata Valley, Skocjan Caves, ethnic music and dance, Venice, shopping, current events, and much more.

Join your tour director in talks and discussions about your Slovenian heritage from the prehistoric inhabitants of present-day Slovenia, the early Slavs and the Veneti, to your ancestors of today. Learn about the Duchy of Carantania, the Franks, the Hapsburgs rule, the Turkish invasions, peasant uprisings, Napoleon, the revolution of 1848, the two World Wars, and on to the present time.

Together with family and friends, return to your ethnic homeland and rediscover your heritage while journeying to breathtaking areas not included on any previous tour to Slovenia. Delight in the many high

points of your trip as you ride in the comfort of a modern luxury motorcoach. Enjoy comfortable accommodations with sumptuous meals and old-world hospitality as part of a tour conducted and narrated in English by an experienced and knowledgeable tour director.

To find out more about this fun, exciting, and informative heritage journey call:

TRAVELMAX, Inc.
(800) 677-1313 or (216) 692-1700
Ask for Mike.

Departures are on July 7 and 21, and August 4 and 18. Groups, clubs, and organizations with at least fifteen people may choose their own departure date.



MINI-BUS TOURS (for 6 to 8 persons)

Minibuses have become increasingly popular for family and friends traveling together. They offer these advantages:

- ▶ Personal, knowledgeable guide/driver.
- ▶ Accessibility where larger coaches cannot go.
- ▶ More flexible time schedule.
- ▶ Shorter driving time and extended leisure time at places where you want to remain.
- ▶ Be as you are, your own self.
- ▶ Travel at your own preferred pace.

WELW Wins Ethnic Award

WELW Radio 1330 am, was one of only two stations outside of Cuyahoga County, Ohio and the only station in Lake County to win an "Achievements in Radio" Award. The first annual awards banquet was held the week of Dec. 9 at the Wyndham Hotel in Downtown Cleveland. The event was emceed by television and radio celebrity Jack Riley. Presenters included Larry Morrow, Jim Mantel, Hugh Danaceau, Michael Stanley, and John Lanigan.

WELW won the honor for broadcasting the "Best Ethnic Program" on Cleveland Radio, which is Tony Petkovsek's daily Slovenian polka program, broadcast weekdays 3:15 to 5 p.m. and Saturdays from noon to 2 p.m.

Petkovsek recently celebrated the beginning of his 37th year of producing and hosting his own daily program and his 17th year on WELW, where he is currently vice-president and co-owner. WELW broadcasts over 30 weekly hours of ethnic programs, including Slovenian, Croatian, Jewish, Italian, Irish, Hungarian, Russian, and German.

Overall, 10 Cleveland-area radio stations received A.I.R. awards. WGAR-FM led all stations with eight awards, while WTAM led AM stations with five awards. The only other radio station outside of Cuyahoga County to win an award was Elyria's WEOL-AM.

WELW was also a Finalist in three other categories: "Best Sports Coverage," "Best Talk Show Host" (Maury Feren); and "Best Entertainment Interview" (by Ray Somich). This also was an exceptional achievement in the industry, as only six Cleveland-area stations were finalists in more categories than WELW 1330am.

Ray Somich, WELW General Manager, says their staff is elated with the performance. "Since all judging was done by radio experts in other radio markets outside of Ohio, the entries were critiqued strictly on their own merits. We were proud to show our Cleveland radio peers that we have quality broadcasting in the Lake and Geauga county areas. But the most important awards we win are from our listeners every time they tune 1330 on their radio."

Staying Active Helps Decrease Arthritis Pain

(NAPS)—The leading cause of disability in the United States—arthritis—affects an estimated 40 million people and is projected to affect nearly 60 million by the year 2020. To learn how to stay active through exercise and education, Americans with arthritis are encouraged to contact the Arthritis Foundation.



Americans can substantially improve their health by including moderate amounts of physical activity in their daily lives.

According to the Surgeon General's Report on Physical Activity and Health, regular, moderate physical activity benefits people by decreasing fatigue, strengthening muscles and bones, increasing flexibility and stamina, and improving their general sense of well-being.

A new Arthritis Foundation exercise video—"Pathways to Better Living with Arthritis and Related Conditions"—and updated aquatic exercise programs and self-help courses all include specially designed exercise and management programs.

Excitement is being generated by a nationwide book tour featuring special exercise, education and stress-management events at bookstores along with the launch of three new books. The Foundation is also releasing free brochures which are available in Spanish. For information about your local Arthritis Foundation office, call 800-283-7800. Or visit the Arthritis Foundation Web site, <http://www.arthritis.org> which has more than 700 files of free information.



VESTI IZ SLOVENIJE

Nancy Ely-Rachel imenovana za novo ameriško veleposlanico v Sloveniji — Victor Jackovich namenjen v Ženevo

Po kakih treh letih v Sloveniji, je bil ameriški veleposlanik Victor Jackovich, sicer zelo naklonjen Sloveniji, imenovan za predstavnika ZDA pri odboru Združenih narodov, ki se ukvarja z zadevami v Srednji in Vzhodni Evropi. Tako bo mogel še obdržati stik s Slovenijo. Pretekli teden je Jackovich priredil poslovljni sprejem za politike in druge povabljene goste, Slovenijo naj bi zapustil, kot je slišati februarja.

Na njegovo mesto je predsednik Clinton imenoval poklicno diplomatko Nancy Ely-Rachel. Njeno imenovanje mora biti potrjeno od zveznega senata, predvidoma naj bi prišla v Slovenijo vsaj do junija letos. Ker se pa znajo biti težave zaradi obnašanja zveznega senatorja Jesseja Helmsa, ki načeljuje odboru za zunanje zadeve, bo treba videti, kako hitro bo potrjena. Osebnih podatkov o Ely-Rachelovi ob tem poročanju še nimamo. Bo pa po Alanu Wendtu in Victorju Jackovichu tretja predstavnica ZDA v Sloveniji od leta 1992, ko so ZDA uradno priznale neodvisno Slovenijo in z njo navezovala diplomatske stike.

Vika Potočnik izvoljena županjo Ljubljane — Dr. Anton Jeglič imel močno podporo ob sicer sorazmerno majhni volilni udeležbi

Preteklo nedeljo je bil v Ljubljani drugi krog naknadnih županskih volitev. Tekmovala sta dva kandidata, ki sta v prvem krogu dobila največ glasov. Zmagala je Vika Potočnik, kandidatka LDS, in s tem premagala dr. Antona Jegliča, ki so ga podprle vse tri konservativne oz. pomladne stranke, SDS, SKD in tudi SLS. Potočnikova je prejela 39.888 glasov oziroma 55,89 odstotka vseh oddanih. Za dr. Antona Jegliča je glasovalo 31.486 volivcev, kar je 44,11 odstotka. Na volitvah je sodelovalo skoraj 34 odstotkov upravičencev, torej približno enako kot v prvem krogu.

Na tiskovni konferenci po volitvah je Vika Potočnik dejala, da je počaščena, ker je postala prva županja v zgodovini Ljubljani in to, ker sta bili Tina Tomlje in Nuša Ker-

ševan predsednici ljubljanske skupščine. Srečala se je s predsednikom mestnega sveta Dimitrijem Kovačičem, o morebitnih kadrovskih spremembah bo razmišljala po uradni potrditvi njene izvolitve.

Mednarodni denarni sklad ocenil Slovenijo pozitivno, napredovala bi pa lahko hitreje

Pretekli teden je bil v Washingtonu finančni minister slovenske vlade Mitja Gaspari. Pogovarjal se je s predstavniki Mednarodnega denarnega sklada in Svetovne banke. Ob obravnavi letnega poročila o Sloveniji, je odbor direktorjev MDS priporočil, da mora imeti Slovenija najkasneje prihodnje leto izravnane javne finance brez proračunskega primanjkljaja, da naj pospeši strukturne reforme, Slovenija bi morala tudi jasneje določiti naložbene prioritete.

Mitja Gaspari je dejal: »Osnovna ocena, ki sem jo dobil v pogovorih, je, da obe instituciji (tj. MDS in Svetovna banka, op. ur. AD) od Slovenije pričakujeta več, kot si mislimo. Naši pretekli rezultati so še posebej v odboru direktorjev MDS ustvarili mnenje, da bi Slovenija lahko napredovala hitreje.«

Samomori v Sloveniji lani vzeli več življenj kot prometne nesreče — Slab začetek 1. 1998

Ministrstvo za notranje zadeve je objavilo podatke o samomorih, registriranih v Sloveniji v letu 1997. Podatki kažejo, da si je lani v Sloveniji vzelo življenje 548 ljudi, med njimi so prevladovali moški, kajti predstavljajo 435 vseh primerov. Slovenija je sicer že več let pri vrhu lestvice držav z najštevilnejšimi samomori. Od 548 samomorilcev se jih je kar 325 obesilo, 50 se ustrelilo, 25 utopilo in 21 skočilo pod vlak.

Na slovenskih cestah je lani umrlo 352 ljudi, torej skoro za dvesto manj od samomorilcev. Tudi leto 1998 se ni začelo spodbudno. Do 12. januarja so prometni polisti našli že 11 žrtev, kar kaže, da ceste zahtevajo približno eno človeško žrtev na dan. Še slabše je pa že pri samomori. Poročilo v *Nedelo* preteklo nedeljo kaže, da je bilo preteklo soboto, 10. januarja, zabeleženih kar osem samomorov. Stari so bili od 25 do 70 let, pet moških in tri ženske.

Iz Clevelanda in okolice

Kosilo Slovenske šole—

Slovenska šola pri Mariji Vnebovzeti vabi to nedeljo na kosilo (goveja pečenka v omaki in ocvrte zarebrnice) v šolski dvorani. Postregli bodo v družinskem stilu in sicer od 11. do 1. pop. Dar je \$10 za odrasle in \$5 za otroke. Nakaznice boste dobili pri vratih na dan kosila. Pridite!

Letna seja—

Slovenski delavski dom na 15335 Waterloo Rd. ima letno sejo to nedeljo. Pričela se bo ob 1h popoldne, vabljeni so vsi delničarji. V naslednjih tednih bodo imeli tudi drugi narodni domovi svoje letne seje. Vsi so potrebni podpore in sodelovanje.

Novi grobovi

Edward Zakrajsek

Umrli je 74 let stari Edward Zakrajsek, mož Isabelle, roj. DeFrank, oče Mary Jane Hutson in Sandre Lee Sheeks, 7-krat stari oče, 9-krat prastari oče, brat Stanleyja. Pogreb bo danes dop. ob 8.45 v oskrbi Želetovega zavoda, v cerkev Marije Vnebovzete ob 9.30, od tam pa na Vernih duš pokopališče.

Frank J. Mervar

Umrli je Frank J. Mervar, brat Walterja in že pok. Emme ter Jeanne Keck, sin Franka in Mary r. Bruder (oba že pok.), stric, veteran 2. svetovne in še korejske vojne. Pogreb je bil 12. januarja s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete in pokopom na Vernih duš pokopališču.

Matilda Kotnik

Dne 7. januarja je umrla 91 let stara Matilda Kotnik, vdova po Emilu, mati Helen Teree, Ruth Wallace, Emila, Charlesa in Lynn Vargo, 15-krat stara mati, 6-krat prastara mati, 10 bratov in sestra je že pokojnih. Pogreb je bil 12. januarja s sv. mašo v cerkvi sv. Kristine in pokopom na Vernih duš pokopališču.

Frank J. Popek

Dne 7. januarja je umrl Frank J. Popek, brat Rose Drainer ter že pok. Mary Erjavec, Jacka in Frances Popek. Pogreb je bil 12. januarja s sv. mašo v cerkvi Sv. Križa in pokopom na Vernih duš pokopališču.

Daniel E. Reddick

Umrli je 43 let stari Daniel E. Reddick, mož Frances, roj. Kosir, oče Diane, brat Sandre Robinson, Patricie Kurzinger, Marka, Stephana in Paula, zet Margaret Kosir. Pogreb je bil 10. januarja s sv. mašo v cerkvi sv. Noela in pokopom na Vernih duš pokopališču.

»Pristavska noč«—

Upravni odbor Slovenske pristave vabi na tradicionalno Pristavsko noč in sicer v soboto zvečer, 24. januarja. Po dobri večerji bo igral ansambel Staneta Mejača. Za rezervacije in več informacij, pokličite MaryAnn Vogel na 383-9307.

Skupen koncert—

V nedeljo, 15. februarja, ste vabljeni v Slovenski narodni dom na skupen koncertni večer, na katerem sodelujejo zbori Fantje na vasi, Glasbena Matica, Korotan in zbor pri Sv. Vidu. Gostoval bo tudi znani Cleveland Women's Orchestra. Pričetek bo ob 5h pop. Vstopnice so po \$10, jih dobite pri članih sodelujočih zborov, ali pa lahko pokličete SND na 216-361-5115. Ker pričakujejo velik obisk, naj bi si rezervirali vstopnice že zgodaj. Prebitek koncerta je namenjen SND.

Izjemen dosežek—

Dramsko društvo Lilija čestita svojemu članu Franku Zalarju ml. k njegovi perfektni kegljaški igri oziroma »300 game«. Prvič v 35 letih, kar Lilija prireja kegljaške tekme, se je zgodilo, da je nekdo kegljal perfektno igro. Čestitkam se pridružujejo tudi vsi njegovi prijatelji!

Spominski dar—

Ga. Antonia Bergant, Cleveland, O., je darovala \$10, v spomin na pok. moža Paula. Iskrena hvala.

Slovenska radio oddaja—

Vsako soboto zvečer ob 9h lahko poslušate slovensko radio oddajo pod vodstvom Tonyja Osovnikarja in sicer na javni postaji WCPN-90.3 FM. Oddaja je dvojezična in ima bogat spored slovenske glasbe.

Božični darovi—

American Slovene Club je ob božiču daroval \$100 v podporo našemu listu. Slovenska pristava je poklonila \$50, kot sta tudi Marie in Rudi Pivik z Middleburg Hts., O. Po \$20 so darovali z Richmond Hts. Felix Gaser ter g.ga. Viktor Lamovec. Ivan Novak, Euclid, O., pa \$10. Najlepša hvala vsem dobrotnikom!

Tečajnica Banke Slovenije

Srednji devizni tečaj (15. januarja 1998)

Država (enota)	tolarjev
Avstralija (1 AUD)	112.5983
Avstrija (100 ATS)	1346.2552
Francija (100 FRF)	2828.1208
Hrvaška (100 HRK)	2720.0000
Italija (100 ITL)	9.6234
Japonska (100 JPY)	132.1160
Kanada (1 CAD)	120.9508
Nemčija (100 DEM)	9470.0000
Švica (100 CHF)	11649.0470
V. Britanija (1 GBP)	281.6094
ZDA (1 USD)	172.9222



Mariborska škofija po nekaj letih spet obuja tradicionalno prireditev ob prazniku Sv. treh kraljev. Tako so 5. januarja, na predvečer praznika, pred mariborsko stolnico pripravili sprejem za kralje Gašperja, Miho in Boltežarja, ki so prihajali na konjih, spremljali pa so jih otroci, trikrakljevski koledniki. Ob tem so zapeli staro kolednico, ki izvira iz Haloz, temu pa je sledila še blagoslovitev vode in večerna maša. Prireditev je bila namenjena tudi za lačne otroke v Burundiju.

Zares slovensko druženje

MITJA MERSOL
odgovorni urednik Dela

Martin Cimerman, frančiškanski pater z imenom Krizolog iz slovenske cerkve sv. Cirila na Osmi ulici v newyorškem East Villageu, se je pogladil po svoji črni bradi in smeje pokazal name: »Ti si župnik tukaj, jaz pa na Osmi ulici.«

Sedeli smo v starem irskem pubu Old Stand na sečišču 55. ulice in Tretje avenije. Sredi New Yorka. Na drugi strani avenije, v Michael's pubu, je igralec in režiser Woody Allen z ljubiteljskim igranjem na klarinet zabaval goste. Mi pa smo sedeli v zadnji sobi (ta prostor je bil naš vsako sredo zvečer) Old Standa in žulili naše slovenske zadeve — od tega, katere e-vitaminske tablete so dobre zoper migreno do političnih in gospodarskih vprašanj ... medtem ko je točajka Kathlyn z izrazitim irskim naglasom ves čas spraševala: »Are you going to have another one?« (Boste še ena?)

Kathlyn se pri spraševanju po tem, ali naj bi gost zvrnil še en vrček ali ne, nikoli ni dala motiti. Ko nam je za Prešernov dan Boris Cavazza recital Povodnega moža, je Kathlyn sredi njegovega nastopa na glas ponovila svoje znano vprašanje. Ko smo jo opozorili, naj bo tiho, ker nam recitira naš znani umetnik, je zamahnila z roko in dejala: »Ah, nič ne de, bo pa vse skupaj povedal še enkrat.«

Z Old Standom smo Slovenci povezani že kakih osem let. To gostilno bi lahko primerjali z drugimi gostilnami po svetu, kjer so se shajali Slovenci. Gostilne v tujini, od Dunaja do New Yorka, so bile Slovincem vedno nekakšno pribežališče, ustvarjalnišče in uteha. Podobne poznam v Ohiu, Avstriji, Italiji, Svcici, Nemčiji, Argentini...

V Old Stand smo Slovenci, ki smo živeli v New Yorku, zahajali vse od začetka 90. let. Spontano in iz potrebe po druženju sredi velikega sveta. Shajanje, druženje so pospeševali še dogodki doma. Jugoslavija je razpadala, Slovenija se je osamosvajala. Vrata so bila odprta vsakomur. Edino pravilo je bilo: tu smo vsi samo Slovenci.

Ni bilo pomembno, kaj si, novinar ali diplomat, poslovnež ali šofer, stara sablja ali novodošlec. Kdor je prišel, je prišel, se usedel, poklepetal, vprašal po tem in onem, kaj pojedel in popil, plačal zapitek in odšel.

Sem sta zahajala diplomata Golob in Kerstein, ko sta delovala v OZN, vendar še brez uradnega statusa. Tu smo še pred napadom jugovojске zbirali najrazličnejše podatke in jih pošiljali Matjažu Kovačiču, generalnemu sekretarju v tedanjem Ruplovem zunanjem ministrstvu. V ZDA tedaj pač še ni bilo naših diplomatskih predstavništva.

Tu smo proslavljali vse slovenske in ameriške praznike. Tu smo tudi prvokrat videli, kakšen je slovenski tolar. Tu smo se tudi dogovarjali, kako lobirati za to, da ZDA prizna samostojno Slovenijo. Tu smo proslavili sprejem Slovenije v OZN. Tu smo zbirali denar za naše nove slovenske potne liste. Tu smo se dogovarjali za slovenske piknike v Blue Mountain Ridgeu, za smučarije v Wyndhamu, za ribolov na atlantski obali ob New Jerseyju in Long Islandu. Tu smo bili res vsi samo Slovenci.

Irska lastnika, zakonca Margot in Patrick, sta nam vsako sredo malo pred šesto postavila na mizo stojalce s slovensko zastavo, dovolila sta nam tudi, da smo na steno pritrdili uokvirjeno fotografijo vseh — nekaj več kot dva ducata nas je bilo — ki smo se zbrali v gostilni ob razglasitvi slovenske državnosti.

Margot je za vsak slovenski praznik postavila na račun hiše na mizo po nekaj steklenic šampanjca, za Thanksgiving (zahvalni dan, ameriški praznik na zadnji četrtek v novembru) pa so za nas po tradiciji spekli nekaj puranov.

Kakšnega posebnega programa ta združba ni imela, edinole vsak pomembnejši dogodek — za nas, Slovence — smo zapisali v debelo dnevniško knjigo. Kot nekakšen neformalni predsednik naše slovenske združbe v Old Standu sem jo zdaj za nekaj časa dobil v Ljubljano, v kratkem bo spet romala čez lužo v New York.

Pater Krizolog je z izjavo, ki sem jo omenil na začetku, bolj v šali kot zares postavil zgolj nekakšno operativno, ne pa duhovne razmejitev, čeprav smo z njim med požirki kdaj pa kdaj rekli tudi kakšno polemično besedo, kot smo jo tudi z drugimi. Prihajal je v Old Stand, najraje pri nas rezal kraški pršut (ki ga je prej blagoslovil), mi smo prihajali v njegovo cerkveno dvoranico (ali pa tudi na kakšno Martinovo gos v župnikovih zasebnih zgornjih cerkvenih prostorih) na razne slovenske pev-



p. Krizolog Cimerman

ske koncerte, razstave in druge prireditve.

Cerkvena dvorana je bila večja od kletnih prostorov v Old Standu, zato je bila večina prireditev v cerkvi sv. Cirila. Spomnim se, da je bil od večjih nastopov v Old Standu edinole tisti, ki ga je pripravil Polde Bibič (pa še to bolj zaradi Krizolovega selektivnega pristopa).

Sicer pa je pater Krizolog pravzaprav nadaljeval dobro delo, ki ga je začel in opravljal že njegov predhodnik, pokojni pater Robert Mazovec, širok in plemenit človek, čudovit sobesednik, mojster v kuhanju turške kave in človek, ki mi bo ostal v spominu zlasti z videoposnetka, ki mi ga je v Ljubljani pokazala njegova sestra, kardiologinja Majda: Robert, ki med osamosvojitveno vojno za Slovenijo hodi po nevarnih in opustelih ljubljanskih ulicah. Zamišljena in rahlo sklonjena postava, za katero se zdi, kot da se ne zmeni za dogajanje okoli sebe, kot da je nad dogodki.

Zakaj pravzaprav pišem vse to? Mogoče iz nostalgije po pravi družbi v tem novoletnem in siceršnjem slovenskem času in iz čedalje trdnjše prepričanja, da mora človek na tuje, v New York, v Old Stand, da pride do zares široke in odprte slovenske družbe. Pri nas gostilne v veliko primeri rabijo, žal, shajanju ozkih, tako ali drugače pobarvanih družb, skrivnim političnim sestankom in gorjačarskemu ekskluzivizmu, gostilniške livade pa so, kot kaže, steptano zemljišče za politične pretepače.

Zato se bom vedno — poleg rahle nostalgije — ponosno spominjal slovenske družbe v New Yorku in še prav posebej Old Standa.

Nedelo
4. januarja 1998

MALI OGLASI

FOR SALE BY OWNER

Brick home in Richmond Hts. Built & lived in by owner. 3 bedrooms (possible 4th), 2 full baths, full basement, 2 car brick & block garage w/enclosed patio, newer roof, driveway, carpeting, lawn. Hardwood floors & much more. Offered at \$147,500.00. Call: 216-481-6983 for appt. (1-4)

Priporočajte Ameriško Domovino prijateljem!

Koliko generalov in admiralov slovenskega rodu je bilo doslej v ameriški armadi?

NEW YORK, NY — Koliko generalov in admiralov slovenskega rodu je bilo doslej v ameriški armadi? — vprašuje slovenski znanstvenik, sodelavec Enciklopedije Slovenije v Ljubljani, te danes najprezentativnejše kulturne publikacije, za katero pripravlja informacijo o tem aspektu slovenske prisotnosti v Ameriki. Se razume, da ima podatke za generala Ferdinanda J. Cesar(e)ka in za admiralu Ronaldu J. Zlatoperja, do nedavnega poveljnika ameriške pacifiške flote. Išče nove informacije in podatke za skupno 13 ameriških generalov-admiralov slovenskega rodu, o katerih — kot pravi njegovo pismo — pogosto teče beseda v izseljeniških zapiskih.

Lepo in dobro bi bilo pomagati slovenskemu znanstveniku v domovini pri registraciji te informacije v Enciklopediji Slovenije. Če bi kdo od bralcev *Ameriške domovine* mogel in želel pomagati z informacijo, naj jo sporoči na uredništvo AD, ki jo po posredoval naprej. Najlepša hvala!

Rado L. Lencek
Raziskovalnodokumentacijski center Družbe za slovenske študije



Polkovnik William Spitznagle



Podpolkovnik Jack Sajevec

V naši zadnji številki (25. decembra) preteklega leta, smo objavili daljši članek o delovanju dveh častnikov ameriške vojske slovenskega rodu, ki sodelujeta v projektih za usposabljanje Slovenske vojske. Ker smo morali na hitro pripraviti omenjeno številko, je zmanjkalo prostora, da bi skupaj s člankom objavili tudi fotografije teh častnikov, to sta polkovnik William Spitznagle in podpolkovnik Jack Sajevec, zato posnetka naknadno objavljamo. Možno je, da bosta tudi ta dva pred upokojitvijo dosegla čin generala, kot več drugih (gl. dopis Radota Lenčka nad posnetkama).

Dr. Zenon A. Klos

E. 185th Area

531-7700

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair

COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St.

(between Shore Carpet & Fun Services)

Vladimir M. Rus
Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home)
391-4000

(FX)

Ob stoletnici kiparjevega rojstva...

France Gorše (1897-1986), umetnik po božji volji

Dr. IRENE MISLEJ

»Ob Goršetu kot umetniku po božji volji, ki mu pomeni umetnost bistvo življenja, si marsikdo zastavlja vprašanje, kako rešiti njegovo uganko. Kratko bi odgovoril na to vprašanje, da človek ni ura, ki so jo ob rojstvu navile rojenice in ki bi se brez zaprek odvijala do določenega ji cilja. Ne, človek je najobčutljivejši barometer, ki neizogibno reagira na vsak duševni pretres, pod katerega pritiskom se njegova pot pogosto obrne v drugačno od prvotno nakazane smeri.« (Gorše. Retrospektivna razstava 1924-1972. Kostanjevica na Krki, julij-avgust 1972. Razstava je bila prepovedana pred otvoritvijo, katalog zasežen, zato je razumljivo, da je publikacija danes prava redkost.)

Tako je sklenil svoj uvodni esej dr. France Stele l. 1972, ko je nameraval slovenskemu občinstvu predstaviti umetnika, ki ga je imel za »pozabljenega« po dolgi odsotnosti. Njegov resen namen, da bi v Sloveniji priznali Goršeta in mu dali mesto, ki mu gre v slovenski likovni zgodovini, se je izjalovil ob nestrpnosti vladajočih do človeka, ki so ga prej označili za »emigranta« z vsemi političnimi in javnimi posledicami, kot za umetnika, ki naj se doma predstavi s svojo ustvarjalnostjo.

Stele je za Goršetovo umetnost, še danes se zdi, da kipar, ki je tako široko zastavil svoje delo, ki je doživljal in se srečeval s tako različnimi okolji in kulturami, ubral tako raznovrstnih poti kot morda še noben drug.

Rodil se je pred stotimi leti na Dolenjskem, v Zamostecu pri Sodražici. Otroštvo je opisal tako:

»V tisti čas spada tudi doba mojega prebujanja. Se še nisem poslovil od ljudskošolskih klopi, ko me je oče že uvajal v tehniko vezanja knjig. Rad ali nerad sem se dal poučiti in mu kolikor toliko pri delu pomagal. Še danes se kaj dobro spominjam, da mi je šlo delo največkrat zelo počasi od rok. Sama tega sem pogosto zalotil, da sem se med delom vse preveč ustavljal in prebiral ter se zasanjal v slike in ilustracije in da sem v tistem času prebral ogromno, večinoma mladinskih knjig. Moja fantazija je dobila mnogo hraniva ter se relativno precej obogatila. Vsekakor je dejstvo, da sem tam dobil prvo pobudo za risanje in notranji nagib za umetnostno udejstvovanje. Sele v nadaljnjem študiju sem se končno posvetil kiparstvu kot čisti umetnosti, kjer sem našel ideal svojega življenja.« (France Gorše, Avtobiografski podatki in moji pogledi. Koledar Svobodne Slovenije 1966, Buenos Aires, str. 331-337.)

Po končani prvi vojni (bil je avstrijski in nato slovenski vojak) je odšel v Zagreb na likovno akademijo, ki jo je absolviral na specialki kiparja Ivana Meštrovića v letu 1925. Privatno naročilo za kip Brezmadežne v kamnu za cerkev v Trnovem pri Ilirski Bistrici ga je pripeljalo na Primorsko, takrat že del fašistične Italije:

»Po izvršitvi tega naročila sem nemudoma odšel na študijsko potovanje po Italiji in se ustavil v Firencah. Veš zavzet sem srkal lepote kiparstva, slikarstva in tudi arhitekture: večna dela italijanskih mojstrov. Bila so to moja velika doživetja. Najmočnejše vtise sem dobil od kiparjev, Donatella in Luca della Robbia, od

slikarjev pa Giotto in fra Angelica.«

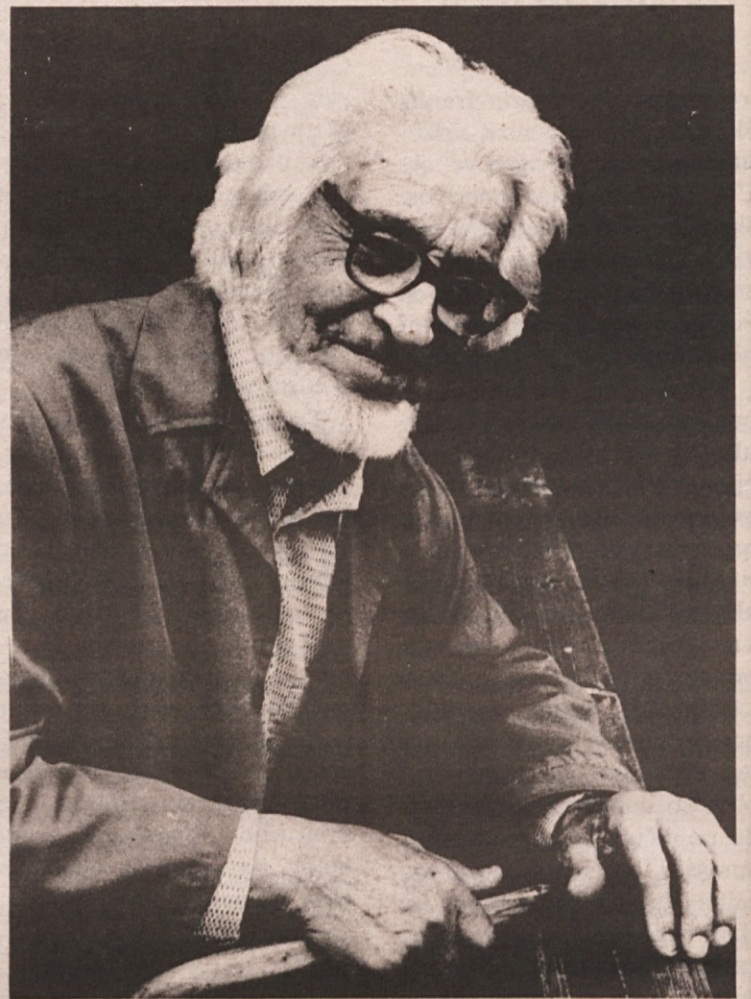
Po vrnitvi se je naselil najprej pri bratu, ki je župnikoval v Vremah, l. 1926 je odšel v Trst, dve leti pozneje pa v Gorico. V nekaj letih aktivnega delovanja na Primorskem je Gorše navezal tesne stike z umetniškimi krogi (tako italijanskimi kot slovenskimi), udeleževal se je uradnih razstav sindikata umetnikov, a tudi predstavitev slovenskih ustvarjalcev, kot npr. na razstavi pri Sv. Ivanu (Ernest Sešek, Albert Sirk, Milko Bambič in France Gorše), ki je bila pravzaprav zadnja tovrstna prireditev v hudih raznarodovalnih časih. (Pregledu Goršetovega delovanja na Primorskem med obema vojnoma in po 2.s.v. je bila posvečena razstava v goriškem Avditoriju od 27. 10. do 8. 11. 1981. Umetnostna zgodovinarica Verena Koršič je bila avtorica kataloga, ki vsebuje izčrpno dokumentacijo o kiparjevem opusu na Primorskem.)

Na Primorskem je uresničil nekaj projektov, ki jih je financiral sklad za obnovo v 1.s.v. porušene cerkve, kot npr. Angel miru v Štivanu in druga dela za Šempeter pri Gorici ter za Opatje selo na Krasu.

Albert Sirok je v razpravi o likovnih ustvarjalcih na Primorskem spregovoril o vplivu Meštrovića na mladega umetnika:

»Ali kakor je Meštrović kot umetnik velik, je kot učitelj nevaren. Mnogo da, pa mnogo tudi vzame. Vse prehitro je njegov učenec tudi njegov medij, ki slepo ponavlja mojstrove besede. Tako tudi Gorše. Vsa zadnja Goršetova leta niso nič drugega kot hud boj proti Meštrovićevim vplivom.«

Leta 1930 se je na beneškem bienalu seznanil z opusom Francoza Maillola, ki je s svojim vitalizmom ublažil Meštro-



Akademski kipar France Gorše

vičevo težko ekspresijo in mu je odprl obzorja, s tem pa je ubral pot v najbolj kreativno obdobje.

Leta 1931 se je Gorše vrnil v Slovenijo in se nastanil v Ljubljani. Že polnokrven kipar je v letih do odhoda iz domovine ustvaril številna velika dela, tako v bronu kot v kamnu. Les, ki je bil priljubljen material v primorskih letih, se vrne v središče pozornosti šele v povojnih časih.

O tej zreli dobi je spregovoril dr. Rajko Ložar v monografiji, ki je izšla v Ljubljani l. 1938 in v številnih člankih: »Gorše je kot umetnik zastopnik realizma in potemtakem pravic, ki jih ima v umetnosti nepokvarjena narava. Njegova dela učinkujejo radi tega sveže in zdravo.« (Rajko Ložar, Kipar France Gorše. Umetnost, Ljubljana leto III, 1938/39, str. 49.)

V medvojnih letih je Gorše ustanovil zasebno umetniško šolo, kjer so številni danes uveljavljeni umetniki doma in po svetu dobili možnost prvega likovnega izraza pod vodstvom izkušenega ustvarjalca. Marjan Tršar se je l. 1990 ob skupinski razstavi izseljenih umetnikov spominjal te šole:

»S prijateljem Božom Kramolcem sva se, oba mladostnika, navduševala nad vzori vaših štirih velikih impresionistov, pa tudi nad bolj sodobnimi Neodvisnimi. Željna znanja sva tedaj spodbudila mojstra Goršeta za risarsko šolo. Ta je s svojo zagnano resnostjo obetala prerasti v akademijo — kar ducat njegovih učencev se je po vojni vpisalo nanjo. Nedeljeno spoštovanje tega nesebičnega učitelja se je mešalo z občudovanjem njegovega kiparskega opusa: njegova

(dalje na str. 15)

WATJ 1560 AM

PRESENTS

Weekend Polkas**Saturday**

9:00 a.m. - 10 a.m. Polkas with Al Markic

10 am - 12 Polka Spotlight,
Host Joe Godina12 - 1 p.m. Mario's International Music
Host Mario Kavcic1 p.m. - 3 p.m. Almar with Guest Musician
3 p.m. - 4 p.m. Polkatime America4 - 5 p.m. rebroadcast of a production from
Radio Ljubljana, Slovenia in native language**Sunday**7 a.m. - 10 a.m. Memory Lane
Host Allen James10 a.m. - 10:30 a.m. Magic Sound of the Button Box
Host John Pestotnik10:30 a.m. - 11 a.m. Reflections of the
New Slovenia
Hostess Linda Cimperman11 a.m. - 1 p.m. Polka Fun With Al & Harry
Host Al Markic & Harry Faint1 p.m. - 2 p.m. Polka Tributes
Host Al Markic2 p.m. - 3 p.m. International Hour
Host John Krizancic

3 p.m. - 5 p.m. Polkatime America

<http://www.watj.com>**Pick 4 Through The Ages**

Even William Tell had a system.

**PICK 4
Numbers**

You Could Win \$5,000!

**FEEL LUCKY TODAY?**
Please Play Responsibly.

*The number combination depicted above is for advertisement purposes only and is in no way verified or endorsed by The Ohio Lottery Commission and its retailers.

Lottery Players are subject to Ohio Law and Commission Regulations ©1997 Ohio Lottery Commission.
William G. Hoff, Executive Director, Ohio Lottery

